



**vienna  
theatre  
project**

vienna theatre project  
Marktgemeindeg.63/C1  
1230 Wien  
Tel.: 069912127679

[office@viennatheatreproject.at](mailto:office@viennatheatreproject.at)  
[www.viennatheatreproject.com](http://www.viennatheatreproject.com)

Aussendung: 14.12.2023



In Zeiten, in denen Frauen wieder um ihre Autonomie kämpfen müssen (Roe vs. Wade, Iran und Mehr), erinnert uns diese herzerwärmende „Dramedy“ an den Kampf von Frauen in aller Welte um Anerkennung und Gleichberechtigung und zeigt uns, was es heißen kann, eine Frau zu sein.

Auskunft unter 069912127679, [[office@viennatheatreproject.at](mailto:office@viennatheatreproject.at)]  
oder Theater Drachengasse, 01/5131444  
[www.viennatheatreproject.com](http://www.viennatheatreproject.com) / [www.drachengasse.at](http://www.drachengasse.at)

**Premiere 13. Februar 2023 um 19 Uhr 30  
EINLADUNG AN DIE PRESSE**

**Bitte so bald wie möglich Ihre persönliche  
Presse-Freikarte reservieren! 01/5131444 [karten@drachengasse.at](mailto:karten@drachengasse.at)**

Mit:

Jacqueline Braun (Neun, Abba, Les Miserables, Anastasia)

Joanna Godwin-Seidl (4.48 Psychosis, Relative Values, Disgraced, The Mountaintop)

Regie: Andy Hallwaxx (Tatort, La Boheme, Ausser Kontrolle, Alles Für'n Hugo)

Premiere 13. Februar 2023 um 19 Uhr 30 - Einladung!

Weitere Shows: 14. bis 25. Februar 2023, jeweils um 19 Uhr 30

Theater Drachengasse Bar & Co, Drachengasse 2, 1010 Wien

Karten:

Tel.: 01-5131444 / Online: [tickets.drachengasse.at](https://tickets.drachengasse.at) / Büro: [karten@drachengasse.at](mailto:karten@drachengasse.at)

Weitere Links zur Social Media befinden sich unten.

### Das Stück

AIRSWIMMING spielt im England der 1920er Jahre und basiert auf der wahren Geschichte zweier Frauen (Miss Kitson und Miss Baker), die in ein Krankenhaus für „kriminell Verrückte“ eingeliefert wurden, weil sie gegen die Regeln der Gesellschaft verstoßen. Vergessen von ihren Familien, die sie dort platzierten, und erst in den 1970er Jahren freigelassen, nehmen Dora und Persephone die Alter Egos Dorph und Porph an, um ihre Fantasien zu verwirklichen und die Stille der Inhaftierung zu überleben. Abwechselnd sehr lustig und bewegend, unterlegt mit den wunderschönen Songs von Doris Day, erinnert uns AIRSWIMMING an die Frauen früherer Generationen und ihren Kampf um das Recht, Entscheidungen über ihr eigenes Leben zu treffen. Der Kampf hat nie wirklich aufgehört!

„Ich bin seit 1922 hier. Ja, am 4. Juli – dem amerikanischen Unabhängigkeitstag – hier stationiert – komisch. Die Ironie entgeht mir nicht, glauben Sie mir. Ich werde für eine Weile Ihr Vorgesetzter sein, aber keine Sorge, ich bin niemand, der den Rang ablegt. Diese Polierarbeit erledigen wir täglich eine Stunde lang. Den Rest der Zeit schlurfen wir und sehen verrückt aus. Sie bevorzugen es so.“

'Bewundernswert klar und unsentimental – bring deine schönsten Tanzmoves mit ... gleitet mühelos von der verzweifelten Komik zur verzweifelten Traurigkeit.' The Guardian

„Das Stück von Charlotte Jones ist ebenso lustig wie erschreckend...intelligente und witzige Dialoge.“ British Theatre Guide

„Herzlich und liebenswert.“ Backstage





### **Jacqueline Braun – Dora/Dorph**

Geboren in Holland, studierte sie an der Akademie für Kleinkunst in Amsterdam. Sie war im Original Cast von ANASTASIA im Stuttgarter Palladium zu sehen, wo sie *Gräfin Lily Malevsky-Malevich* spielte.

In England war sie zuvor in einem 2jährigen Engagement als *Rosie* in MAMMA MIA! in London zu erleben. Ihr Debüt als *Rosie* feierte sie

2014 an den VBW Wien.

Ihre Karriere in Holland startete sie mit CYRANO, es folgten diverse Tourneen durch die Niederlande: WILLEKE, CARMEN, THIS FUNNY WORLD u.a.

In Deutschland spielte sie *Eponine* und *Fantine* (LES MISÉRABLES, Duisburg).

Engagements in Österreich: u.a. HAIR (*Dionne*), MOZART! - konzertant (*Cäcilia Weber*), JESUS CHRIST SUPERSTAR – konzertant (*Herodes*) im Raimund Theater Wien, ELISABETH (*Ludovika/Frau Wolf/Gouvernante*) am Theater a.d. Wien, THE WILD PARTY (*Madeleine True*) am Stadttheater Klagenfurt, THE WIZ (*Evillene*) am Musiktheater Linz sowie WE WILL ROCK YOU (*Killer Queen*) in Zürich, JESUS CHRIST SUPERSTAR (*Maria Magdalena*) i Kassel. TOMMY, FOOTLOOSE, JESUS CHRIST SUPERSTAR, HAIR, THE FULL MONTY, LITTLE SHOP OF HORRORS und zuletzt ON YOUR FEET beim Musical Sommer Amstetten.

Jacqueline Braun war bei den Weltpremieren CARMEN CUBANA und ROCKVILLE am Deutschen Theater München zu erleben.

Sie sang 6 Jahre für ORF/Dancing Stars und war außerdem im Kinofilm IM WEISSEN RÖSSL, WEHE, DU SINGST! zu erleben. Zuletzt in NEUN, Bühne Baden zu sehen.



### **Joanna Godwin-Seidl – Persephone/ Porph**

Theaterregisseurin und Schauspielerin. Seit 2006, künstlerische Leiterin & Produzentin des Vereins: **vienna theatre project**. Sie studierte Theater in Großbritannien

Als Schauspielerin bekannt in: 4.48 PSYCHOSIS (Dialog im Dunkeln), RELATIVE VALUES (Le Studio Moliere), PRIVATE LIVES (Vienna's English Theatre), HOW THE OTHER HALF LOVES (Kammeroper), DON'T DRESS FOR DINNER (Kammeroper) PERFECT WEDDING (Kammeroper),

DANGEROUS LIAISONS (Das Off Theater) VITAL SIGNS (Theater Drachengasse) uva.

Als Regisseurin; Ihr Musical-Repertoire umfasst unter anderem TICK TICK...BOOM! (Nominierungen "Best Musical" und "Best Ensemble" of the Decade Broadway World) The LAST FIVE YEARS (Brick 5).

Sie produziert und führt bevorzugt Regie bei Theaterstücken mit sozialen und politischen Inhalten, darunter: DIRT (Theater am Petersplatz), The Meeting (Black History Month/Theater am Petersplatz/US Botschaft Wien) Sie erfreute sich an positiven Kritiken für DISGRACED und THE INVISIBLE HAND (Ayad Akhtar 2016/17) Unter ihrer Regie war "THE WHO AND THE WHAT" von Ayad Akhtar (Theater Drachengasse) "Tipp der Woche" im Falter.

Zuletzt führte sie Regie bei „BUILDING THE WALL“ von Robert Schenkkan und der Oper „IL BARIBIERI DI SEVILLA“ (Klassikfestival Schloss Kirchstetten) Die Stücke „THE MOUNTAINTOP“ über Martin Luther King und „NINA SIMONE: FOUR WOMEN“ wurden von der Presse und dem Publikum gelobt. Sie führte Regie bei „PYGMALION“ von George Bernhard Shaw (Szenische Lesung mit Musik im Schloss Juliusburg). Das neueste Stück „LADY DAY AT

EMERSON'S BAR AND GRILL“ wurde ein Publikumshit. Stücke auf Deutsch : DAS MÄDCHEN MIT DEN SCHWEFELHÖLZERN (Ronacher Theater), HAUTNAH (Patrick Marber, OFF Theater), DRECK (Kultursommer Wien), DIE EMIGRANTEN (Kultursommer Wien)



#### ANDY HALLWAXX

Andy Hallwaxx wurde 1967 in Kemetten geboren. Von 1997-2004 leitete er den Carinthischen Kindersommer, wo er 2003 auch die Kinderoper „Himmel und Hölle“ inszenierte, sowie „Petruschka und der Puppenkönig“ am MOKI Theater. 2004 war Hallwaxx außerdem als Regisseur („Jupiters Landing“, „Der Bankraub“) beim Carinthischen Sommer zu Gast.

Regiearbeiten entstanden für den Wiener Musikverein („Orpheus und Euridike“, 2004), das Theater Künstlerhaus („Hinter Gitti“), das Wiener Metropol („Strangers in the Night“, 2005) und das Volkstheater in den Bezirken: von „My Way“ (2005) bis „Ein kleines Bisschen Glück“(2010). Neueste Arbeiten; 2022 LA BOHÉME – Für die gesamte Familie Kaiserhof Stift Melk . Neueste Arbeiten; 2021 AUSSER KONTROLLE Schlossspiele Koberndorf, 2020 SECHS TANZSTUNDEN IN SECHS WOCHEN Volkstheater / Bezirke, 2020 EIN SEITENSPRUNG ZU VIEL Filmhof Wein4tel, 2020 ROCK MY SOUL Metropol Wien, 2019 MARY UND MAX Landestheater Linz, 2019 FLEDERMAUS RELOADED Metropol Wien, 2019 DIE LUSTIGE WITWE Schloss Weitra, 2019 ALLES FÜR'N HUGO Rabenhoftheater Wien, 2018 DIE FLEDERMAUS Schloss Weitra Festival, 2018 LIEBESG'SCHICHTEN UND TODESSACHEN Bronski & Grünberg, 2018 DER, FRAUENVERSTEHER Metropol Wien, 2018 FRAU LUNA Staatsoperette Dresden, 2017 ROSEN IN TIROL Schloss Weitra Festival, 2016 PENSION SCHÖLLER Schloss Weitra Festival, 2016 GRAND HOTEL Landestheater Linz, 2015 BELLA DONNA Filmhof Wein4tel UVA.

Aus Film und Fernsehen kennt man Hallwaxx durch seine Auftritte in „Kommissar Rex“, „Trautmann“, „Der Winzerkönig“, „Der Fall des Lemming“, „Schnell Ermittelt“ und „Soko Donau“. Von 2005 bis 2012 war er Ensemblemitglied des Volkstheaters in Wien. Im Sommer 2012 inszenierte Hallwaxx „DonPasquale“ in Klosterneuburg.

[www.instagram.com/viennatheatreproject](http://www.instagram.com/viennatheatreproject)

[www.facebook.com/viennatheatreproject](http://www.facebook.com/viennatheatreproject)

[www.twitter.com/viennatheatreproject](http://www.twitter.com/viennatheatreproject)

[www.joannagodwinseidl.com](http://www.joannagodwinseidl.com)

[https://www.dfmanagement.at/herren/andy\\_hallwaxx/](https://www.dfmanagement.at/herren/andy_hallwaxx/)

Büro/Box Office: Theater Drachengasse / Vienna theatre project

Set: GREGOR WALLNER, HANNES STOCKINGER / Kostüm: LAURA D MITCHELL

Licht: MICHAELA PINK / Sound: DAVE MOSKIN

Poster & Flyer: GERNOT OTTOWITZ und INE GUNDERSVEEN

Bearbeitung: GERNOT OTTOWITZ Medienproduktion

Produktions- Fotos: INE & THOMAS PHOTOGRAPHY

Textbearbeitung: Karin Kunze

Unsubscribe <https://viennatheatreproject.createsend1.com/t/j-u-ztuhdlk-l-x/>

vienna theatre project presents

JOANNA GODWIN-SEIDL · JACQUELINE BRAUN

# Airswimming

by CHARLOTTE JONES

directed by ANDY HALLWAXX



PREMIERE:

FEB 13<sup>TH</sup> 7:30 PM

SHOWS: FEB 14<sup>TH</sup> - 25<sup>TH</sup> 7:30 PM



THEATER  
DRACHEN  
GASSE



THEATER DRACHENGASSE BAR & CO, DRACHENGASSE 2, 1010 WIEN  
TICKETS: TEL.: 01/5131444 | E-MAIL: KARTEN@DRACHENGASSE.AT  
ONLINE: [HTTP://TICKETS.DRACHENGASSE.AT/](http://tickets.drachengasse.at/) | [WWW.VIENNATHEATREPROJECT.COM](http://www.viennatheatreproject.com)

IN ENGLISH

Airswimming

By Charlotte Jones

13th – 25<sup>th</sup> February 2023, 7.30pm

Theater Drachengasse Bar & Co

Drachengasse 2, 1010 Wien

tickets.drachengasse.at, 01-5131444

[www.drachengasse.at](http://www.drachengasse.at) / [www.viennatheatreproject.com](http://www.viennatheatreproject.com)

Starring:

Jacqueline Braun and Joanna Godwin-Seidl

Directed by: Andy Hallwaxx

Set: Laura D Mitchell

Production: Ine Gundersveen, Gernot Ottowitz & Dave Moskin

Set in 1920's England, AIRSWIMMING is based on the true story of two women (Miss Kitson and Miss Baker), who have been committed to a hospital for the "criminally insane" for playing outside of society's rules. Forgotten by their families, who placed them there, and not released until the 1970's, Dora and Persephone adopt the alter-egos, Dorph and Porph, to enact their fantasies and survive the silence of incarceration. By turns, very funny and moving, underlaid with the beautiful songs of Doris Day, AIRSWIMMING reminds us of the women of earlier generations and their struggle for the right to make choices about their own lives. The struggle has never really stopped!

"I've been here since 1922. Yes, stationed here July 4th – American Independence Day – funny that. The irony is not lost on me, believe you me. I shall be your superior officer for a while, but don't worry, I'm not one to pull rank. We do this polishing duty for one hour each day. The rest of the time we shuffle and look crazed. They prefer it that way."

'Admirably clear and unsentimental - trips the light fantastic... effortlessly gliding from the desperately funny to the desperately sad.' Guardian

"Charlotte Jones's play is as funny as it is chilling...intelligent and witty dialogue." British Theatre Guide

"Heartfelt and endearing." Backstage

vienna theatre project presents

JOANNA GODWIN-SEIDL · JACQUELINE BRAUN

# Airswimming

BY CHARLOTTE JONES

DIRECTED BY ANDY HALLWAXX

**Airswimming**  
By Charlotte Jones  
13th – 25th February 2023, 7.30pm  
Theater Drachengasse Bar & Co

Set in 1920's England, AIRSWIMMING is based on the true story of two women (Miss Kitson and Miss Baker), who have been committed to a hospital for the "criminally insane" for playing outside of society's rules. Forgotten by their families, who placed them there, and not released until the 1970's, Dora and Persephone adopt the alter-egos, Dorph and Porph, to enact their fantasies and survive the silence of incarceration. By turns, very funny and moving, underlaid with the beautiful songs of Doris Day, AIRSWIMMING reminds us of the women of earlier generations and their struggle for the right to make choices about their own lives. The struggle has never really stopped!

"I've been here since 1922. Yes, stationed here July 4th – American Independence Day – funny that. The irony is not lost on me, believe you me. I shall be your superior officer for a while, but don't worry, I'm not one to pull rank. We do this polishing duty for one hour each day. The rest of the time we shuffle and look crazed. They prefer it that way."

"Admirably clear and unsentimental - trips the light fantastic... effortlessly gliding from the desperately funny to the desperately sad."  
Guardian

"Charlotte Jones's play is as funny as it is chilling... intelligent and witty dialogue."  
British Theatre Guide

"Heartfelt and endearing."  
Backstage

PREMIERE:  
FEB 13<sup>TH</sup> 7:30 PM

SHOWS: FEB 14<sup>TH</sup> - 25<sup>TH</sup> 7:30 PM

Theater Drachengasse Bar & Co, Drachengasse 2, 1010 Wien  
Tickets: tel.: 01/5131444 | e-mail: karten@drachengasse.at  
online: <http://tickets.drachengasse.at/> | [www.viennatheatreproject.com](http://www.viennatheatreproject.com)